

# Le trajet migratoire en dialogue familial sous l'angle de l'approche contextuelle

Les questions et interrogations qui vont suivre sont formulées par un(e) consultant(e) et n'ont d'intérêt que dans le cadre d'entretiens familiaux en présence des enfants. Elles sont adressées au « moment opportun » à un membre de la famille et donnent à penser à chaque proche.

Les thèmes abordés ouvrent des commentaires multiples autour des balances de justice, des comptes relationnels entre les partenaires familiaux vivants ou décédés. Il ne s'agit pas d'une récolte d'informations, d'un questionnaire qui renseignerait le seul professionnel pour un bilan ou une quelconque « compréhension de surplomb » de la famille mais de la possibilité d'un dialogue multilatéral autour du donner, recevoir, rendre, prendre et demander dans les liens qui comptent.

Ces interrogations surgissent grâce à une « empathie multidirectionnelle » du consultant qui le sensibilise aux différents « intérêts de chaque membre de la famille à partir du point de vue de tous les autres et non pas simplement à partir de l'option d'un seul membre de la famille ou encore à partir de la perspective personnelle du thérapeute » Boszormenyi-Nagy (1991).

Il est essentiel que les réponses illustrent par des exemples concrets la question du consultant afin que chacun, y compris les enfants, puissent y réfléchir et y mettre une parole. Les questions ci-dessous sont à formuler selon le style du consultant et de la famille.

-----

Comment a-t-il été décidé de partir, de fuir (le danger, la guerre) ou d'émigrer, avez-vous été soutenu, incité ou au contraire critiqué par vos proches pour le projet de migration? Pensez-vous que cette question soit pertinente pour les enfants ?

Quels domaines, quelles décisions provoquent-ils des conflits dans le pays d'accueil ? Comment les choix, les options sont-ils pris en considération dans la famille? La migration a-t-elle provoqué des modifications sur les prises de décisions ?

Qu' est-ce qui est le plus douloureux, vous blesse le plus, vous fait le plus mal dans la situation actuelle dans ce pays d'accueil? Peut-on poser les mêmes questions à vos enfants ?

Vers qui pouvez-vous vous tourner lorsque vous êtes triste ? Qui vous a aidé à partager, évoquer des choses difficiles de votre trajet de vie entre ces différents pays?

Votre langue, vos traditions, valeurs, normes sont-elles aisées ou difficiles à maintenir dans ce pays d'accueil ? Cela engendre-t-il du soulagement, de la tristesse ou des conflits ? Qui en souffre le plus, ici et ailleurs?

Quelles conséquences a eu la migration sur les projets à long terme, les prises de décisions, les orientations pour le futur de chacun de vos enfants ?

Qui sont les personnes importantes qui favorisent les orientations, prennent les décisions majeures dans votre famille?

Votre mariage a-t-il été encouragé, accepté ou au contraire freiné au sein de chacune de vos familles ?

Comment vos enfants « traitent-ils », « reçoivent-ils », les patrimoines, (culturels, religieux, ethniques etc.) de votre lignée? et ceux de son autre parent ? Pouvez-vous donner un exemple?

Comment pensez-vous que chaque enfant sélectionne le patrimoine, les ressources culturelles, religieuses de votre famille et de celle de votre conjoint(e)?

Pouvez-vous décrire de quelle manière chaque enfant trie le patrimoine et les ressources culturelles du pays d'accueil?

Comment vous y êtes-vous pris(e) pour aborder concrètement la question des origines avec les enfants ?

Quels sont les avantages et inconvénients de votre culture d'origine face à la culture de ce pays d'accueil ? Pouvez-vous formuler des exemples concernant des anciens? des enfants ?

Comment vos problèmes actuels se poseraient-ils et seraient-ils compris, débattus, résolus dans le pays d'origine ?

Devez-vous contenir au sein de la famille vos sentiments de loyauté....de fidélité...d'appartenance envers vos origines (culturelles, linguistiques, religieuses ou ethniques)?

Pensez-vous que la prise en compte de votre patrimoine culturel, (religion, langue) est un problème pour votre conjoint(e)?

Craignez-vous de prendre sur vous les conséquences d'avoir affirmé et soutenu les origines culturelles de chacun de vos enfants dans ce pays? Donnez un exemple.

Vous sentez-vous responsable de l'affirmation de l'identité de chacun de vos enfants?  
Cela crée-t-il une tension avec des membres de sa famille ou ses grands-parents?

Le style ( la culture, religion) de votre famille actuelle correspond-il davantage à la vôtre ou à la famille de votre conjoint(e) ?

Ne pas évoquer certains sujets ( argent, suicide, origine, drame ou conflit historique etc...)... est-ce là une manière de protéger votre conjoint(e) ?

Pouvez-vous apprécier, spécifier, mentionner des différences entre la famille dans laquelle vos parents ont grandi et la vôtre aujourd'hui?

Avez-vous rencontré des difficultés dans votre propre famille du fait que votre conjoint(e) est d'origine étrangère, (d'une religion autre de celle de votre famille, des niveaux sociaux différents)?

Comment vous y êtes-vous pris(e) pour traiter concrètement la question des origines avec les enfants ?

Comment vous y êtes-vous pris(e) pour évoquer les questions du racisme avec chacun des enfants ?

Comment vous y êtes-vous pris(e) pour aborder concrètement les questions du rôle, de la place des hommes et des femmes dans la famille et la société avec chacun de vos enfants ?

Diriez-vous que vos tensions actuelles sont causées par des ennuis de couple, ou par des divergences d'éducation pour respecter le patrimoine (culturel, religieux, linguistique) de chacune de vos familles ?

Vous est-il possible de faire équipe comme parents malgré les divergences culturelles (ou les conflits du couple)?

Jusqu'à quel point pouvez-vous compter sur votre (ex)conjoint(e) dans les moments difficiles ?

Qui étaient les personnes (dans ou hors la famille) qui aidaient, servaient de point d'appui lorsque vous aviez des moments difficiles avant la migration? et maintenant ?

Sauriez-vous formuler un exemple qui indiquerait comment chacune de vos familles pourrait vous soutenir dans la situation présente?

Qui de votre famille vit dans le pays d'origine? Quels sont les proches de la famille qui vivent dans d'autres endroits dans le monde ? Pouvez-vous rester en lien avec eux.... ? Comment ces liens ont-ils évolué ?

Quelles règles et valeurs étaient importantes dans la culture de votre foyer d'origine? Y avait-il des conflits ou des convergences entre les membres de la famille sur ces règles et valeurs?

On a le sentiment que vous « prenez sur vos épaules », que vous vous rendez responsable des exactions commises par les gens de votre... culture, religion, pays. Ressentez-vous à la fois du regret et de la fierté d'avoir donné (des prénoms, une langue, des coutumes, des croyances) de votre identité à vos enfants. Y a-t-il là quelque chose d'injuste dans cette situation même si personne ne veut être injuste envers vous?

Jusqu'à quel point les proches de votre pays d'origine comptent-ils sur vous? Comptez-vous sur eux et dans quel domaine ?

Qui manque-t-il lors d'événements majeurs, de fêtes de mariage par exemple, d'étapes importantes dans la vie, ici dans le pays d'accueil ou ailleurs dans vos pays d'origine ?

Avez-vous tenté, enfant, d'apporter un soutien dans la situation de votre famille d'origine...(conflits familiaux, migration, déclassement social, maladie, injustice etc.)

Avez-vous rétrospectivement l'impression d'avoir beaucoup soutenu vos parents?

Vous est-il possible de faire un commentaire sur les influences des attentes (convergentes ou divergentes) de chacun vos parents sur votre vie future? Ce commentaire serait-il bénéfique pour vos enfants?

Comment les femmes ou les hommes de la famille partagent-ils la responsabilité de l'avenir de chacun de vos enfants?

Jusqu'à quel point avez-vous été en danger avec le poids du fardeau.... de tel accident de la vie, des drames de l'histoire, des catastrophes ?

Vous avez vécu, été mis dans une situation difficile, la plupart des enfants n'ont pas vécu tel événement (perdu un parent à dans votre jeune âge, guerres , etc ); serait-il intéressant pour vous de comprendre pourquoi vous n'avez jamais vu les choses du côté d'une injustice, de mauvaises cartes du destin?

Voulez-vous faire un commentaire sur le poids qui a pesé sur vous....( les accidents de la vie, la migration, les luttes politiques..) et qui vous ont rendu moins disponible en tant que parent?

Avez-vous rencontré des difficultés dans votre propre famille du fait que votre conjoint(e) est d'origine étrangère, (d'une religion, d'une langue autre de celle de votre famille, d'un niveau social différent)?

Jusqu'à quel point votre enfant se sent-il redevable du combat.... (social, idéologique ou religieux) que vous avez mené ?

Penses-tu que ton parent a dû faire plus d'efforts pour vivre que d'autres parents?...Pensez-vous, vous ses parents, qu'une telle question, pour un jeune enfant fait sens?

Sur quels épisodes désiriez-vous que l'on mette l'accent lorsque l'on racontera l'histoire de votre trajet dans la vie aux générations à venir?

Avez-vous une idée de ce que vos grands parents ont transmis à vos parents?Avez-vous une illustration?

Avez-vous le projet de protéger votre partenaire, (vos enfants) du contentieux avec vos parents ?

Pouvez-vous discuter des relations de vos parents avec leurs propres parents, vos grands-parents?

Que connaissez-vous de l'éducation de chacun de vos parents ? L'un de vos grands-parents serait-il en mesure de le dire? Qui pourrait vous aider à comprendre, à être mieux informé ?

Pensez-vous qu'il est difficile pour votre enfant d'oser recevoir « plus » de la vie que vous, les parents, avaient pu prendre?

Votre enfant fait-il surgir en vous une aspiration à vivre votre vie différemment ? Pouvez-vous formuler une situation où vous vous êtes appuyé sur son exemple pour vous aider ?

Y-a-t-il dors circonstances votre enfant vous étonne au point que vous vous surprenez à vouloir lui ressembler à vous identifier à lui ou vous souhaitez lui emprunter des manières de réagir?

Croyez-vous que c'est un fardeau ou un atout pour votre enfant d'avoir un ancêtre célèbre, d'être issu d'une lignée de gens brillants?

En tant que papa ou maman, est-il facile de traiter mieux votre enfant que vous l'avez été vous-même par vos propres parents? Y a-t-il un risque de vous sentir déloyal, de trahir la manière dont la vie vous a été transmise par vos parents?

---

Le lecteur peut consulter d'autres thématiques complémentaires autour du dialogue familial sur le site rubrique <https://www.approche-contextuelle.org/therapie-contextuelle-en-questions>